

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

08.09.2026

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang Mod. Rem.
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Haushaltsvoranschlag 2026-2028 - 4. Bilanzänderung (im Dringlichkeitswege)

Bilancio di previsione 2026-2028 - 4a variazione al bilancio (in via d'urgenza)

X	unverzüglich vollstreckbar immediatamente eseguibile
---	---

Betreff: Haushaltsvoranschlag 2026-2028 - 4. Bilanzänderung (im Dringlichkeitswege)

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2026, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 62 und Nr. 63 vom 16.12.2025, rechtskräftig;

Festgestellt, dass die Verwaltung es als notwendig erachtet eine Bilanzänderung im Dringlichkeitswege vorzunehmen, wobei gleichzeitig auch eine Überprüfung der Investitionsvorhaben welche noch im laufenden Jahr zu tätigen sind, vorgenommen wird;

Als notwendig erachtet am Haushaltsplan 2026-2028 in der Kompetenzgebarung sowie in der Kassagebarung einige Änderungen im Einnahme- und Ausgaben- teil vorzunehmen, welche u.a. auch folgende relevante Posten betreffen:

Oggetto: Bilancio di previsione 2026-2028 - 4a variazione al bilancio (in via d'urgenza)

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028 ed il bilancio di previsione 2026, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 62 e n. 63 del 16.12.2025, già esecutive;

Preso atto che l'amministrazione ritiene opportuno procedere ad una variazione di bilancio in via di urgenza e che nel contempo si è deciso di procedere anche alla revisione delle spese per investimenti da effettuare entro il corrente anno;

Constatata la necessità di apportare variazioni al bilancio preventivo 2026-2028 nella gestione di competenza che anche nella gestione di cassa che riguardano tra l'altro le seguenti posizioni rilevanti:

EINNAHMEN 2026**ENTRATE 2026**

Verwaltungsüberschuss	306.331,42 €	Avanzo d'amministrazione
Erschließungsbeiträge	30.000,00 €	Contributi per opere d'urbanizzazione
Erhöhung der Einnahmen in Summe	336.331,42 €	Totale aumento delle entrate

AUSGABEN 2026**USCITE 2026**

Laufende Ausgaben	36.788,00 €	Spese correnti
Ankauf Ausstattung für Kindergärten	3.000,00 €	Acquisto attrezzature per le scuole materne
Ausserordentliche Instandhaltung Grundschulen	9.600,00 €	Manutenzione straordinaria delle scuole elementari
Kapitalzuweisungen für Mittelschule und Musikschule	4.570,00 €	Contributi agli investimenti per le scuole medie e per le scuole musicale
Sportzone Pichl	212.000,00 €	Impianto sportivo Colle
Bushaltestelle Talschluss mit Informationsstand	13.300,00 €	Costruzione fermata autobus "Fondovalle" con punto informazioni
Außerordentliche Instandhaltung Gemeindestraßen, Brücken und Plätze	13.353,42 €	Manutenzione straordinaria di strade comunali, ponti e piazze
Neubau Brücke Irenbach und Adaptierung Rückhaltebecken "Lahn"	36.200,00 €	Rifacimento ponte "Irenbach" e adeguamento bacino di ritenzione "Lahn"
Projekt zur Vorbeugung und Behebung von Steinschlaggefahr im Gemeindegebiet	4.820,00 €	Progetto per la prevenzione e la rimozione del pericolo di caduta massi nel territorio comunale
Friedhöfe - Ankauf Einrichtungen	1.040,00 €	Cimitero - mobili e arredi
Kindertagesstätte - Ankauf Einrichtung	1.660,00 €	Asilo nido - arredamento
Erhöhung Ausgaben in Summe	336.331,42 €	Totale aumento spese

AUSGABEN 2027**USCITE 2027**

Umbuchungen bei den Laufenden Ausgaben	+/- 18.762,00 €	Giroconti su spese correnti
Erhöhung Ausgaben in Summe	0,00 €	Totale aumento spese

AUSGABEN 2028**USCITE 2028**

Umbuchungen bei den Laufenden Ausgaben	+/- 18.762,00 €	Giroconti su spese correnti
Erhöhung Ausgaben in Summe	0,00 €	Totale aumento spese

Die Dringlichkeit der Maßnahme, wird wie folgt begründet:

a) um dringende Maßnahmen durchführen zu können, ist es notwendig Kapitel des Haushaltes anzupassen.

Festgehalten, dass laut Art. 2, Punkt 1, Buchstabe b) der Verordnung über das Rechnungswesen, der Gemeindeausschuss bei Dringlichkeit befugt ist, Änderungen am Haushaltsvoranschlag durchzuführen;

Festgehalten, dass durch die Bilanzänderung der Ausgleich des Haushaltsplanes aufrecht bleibt;

- dass gleichzeitig auch die Anpassung des einheitlichen Strategiedokumentes vorgenommen wird (L.G. vom 22.12.2015 Nr. 17, Art. 21);

Nach Einsichtnahme in das zur Beschlussvorlage abgegebene positive Gutachten des Rechnungsrevisors Dr. Valentin Oberhollenzer vom 08.09.2026;

Nach Einsichtnahme in das G.v.D. Nr. 267/2000 Teil II betreffend den Einheitstext der Gesetze über die Ordnung der Öffentlichen Körperschaften;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

hinsichtlich der fachlichen
Ordnungsmäßigkeit:

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Kathrin Gutwenger*, am 10.09.2026, Prot.Nr. 0013775 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. 7fCDKzq9ryaRHa2+tbRnyR6jjpJeeSpzXYFYK2Fpi14=;

hinsichtlich der buchhalterischen
Ordnungsmäßigkeit:

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Werner Burger*, am 09.09.2026, Prot.Nr. 0013762 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. FfV3ylmb811Al5xHtxDZbXVhjpseL3XWQbIFnxL5hws=;

b e s c h l i e ß t **der Gemeindeausschuss**

einstimmig,

1. den Haushaltsplan 2026-2028 gemäß Beilage Nr. 1 zu diesem Beschluss abzuändern und zwar laut der in den Prämissen angeführten Begründung;
2. festzuhalten, dass sich die Endsummen des Haushaltes 2026 in den Einnahmen und Ausgaben durch gegenständliche Bilanzänderung um 336.331,42 Euro erhöhen. Die Berechnung des Ausgleich des laufenden Teils ergibt eine Verringerung auf den Betrag von 220,00 Euro;
3. festzuhalten, dass sich die Endsummen des Haushaltes 2027 in den Einnahmen und Ausgaben durch gegenständliche Bilanzänderung nicht verändern. Die Berechnung des Ausgleich des laufenden Teils verändert sich nicht und beträgt weiterhin Euro 14.128,00;
4. festzuhalten, dass sich die Endsummen des Haushaltes 2028 in den Einnahmen und Ausgaben

L'urgenza della variazione è giustificata dai seguenti motivi:

a) per procedere con provvedimenti urgenti, è necessario l'adeguamento degli stanziamenti in bilancio.

Preso atto, che ai sensi dell'art. 2, comma 1, lettera b) del regolamento sulla contabilità, la Giunta comunale è autorizzata in via di urgenza a deliberare le necessarie variazioni di bilancio;

Constatato che con la variazione al bilancio il bilancio rimane bilanciato;

- che contestualmente alla variazione viene modificato anche il documento unico di programmazione (L.P. del 22.12.2015 n. 17, art 21);

Visto il parere positivo sulla proposta di deliberazione del revisore dott. Valentin Oberhollenzer del 08.09.2026;

Preso visione nel D.Lgs. n. 267/2000 Titolo II relativo al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

in ordine alla regolarità
tecnico-amministrativa:

Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Kathrin Gutwenger*, in data 10.09.2026 n. prot. 0013775 con impronta digitale n. 7fCDKzq9ryaRHa2+tbRnyR6jjpJeeSpzXYFYK2Fpi14=;

in ordine alla regolarità
contabile:

Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Werner Burger*, in data 09.09.2026, n. prot. 0013762 con impronta digitale n. FfV3ylmb811Al5xHtxDZbXVhjpseL3XWQbIFnxL5hws=;

la Giunta comunale **d e l i b e r a**

unanimemente

1. di apportare le variazioni al bilancio di previsione 2026-2028, come riportate nell'allegato n. 1 alla presente deliberazione e per i motivi indicati nelle premesse;
2. di dare atto che gli importi finali del bilancio 2026 aumentano, sia in entrata che in uscita, a fronte della presente variazione di bilancio per un importo di Euro 336.331,42. Invece il calcolo dell'equilibrio di parte corrente porta una diminuzione all'importo di Euro 220,00;
3. di dare atto che gli importi finali del bilancio 2027 non aumentano, sia in entrata che in uscita, a fronte della presente variazione di bilancio. Invece il calcolo dell'equilibrio di parte corrente rimane invariato ed ammonta Euro 14.128,00 €
4. di dare atto che gli importi finali del bilancio 2028 non aumentano, sia in entrata che in uscita,

durch gegenständliche Bilanzänderung nicht verändern. Die Berechnung des Ausgleich des laufenden Teils verändert sich nicht und beträgt weiterhin Euro 24.748,00;

5. festzuhalten, dass gleichzeitig auch die Änderungen am einheitlichen Strategiedokument laut Beilage 2 genehmigt werden;
6. festzuhalten, dass die Anlagen 1 und 2 wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden;
7. gegenständlichen Beschluss dem Gemeinderat innerhalb 60 Tagen zur Bestätigung vorzulegen.
8. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikel 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar erklärt, um die notwendigen Ausgabenverpflichtungen vornehmen zu können.

ta, a fronte della presente variazione di bilancio. Invece il calcolo dell'equilibrio di parte corrente rimane invariato ed ammonta Euro 24.748,00 €

5. di dare atto, che vengono contemporaneamente approvate le variazioni al documento unico di programmazione come riportato nell'allegato 2;
6. di dare atto che gli allegati 1 e 2 formano parte sostanziale di questa deliberazione;
7. questa delibera dev'essere ratificata dal Consiglio comunale entro 60 giorni.
8. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, al fine di poter procedere con celerità con l'impegno dei provvedimenti urgenti.

(KG/WB)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 12.09.2026 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 12.09.2026 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.